Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i wszedłszy zwiastun do niej powiedział witaj która jesteś obdarzona łaską Pan z tobą która jest błogosławiona ty wśród kobiet |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po wejściu do niej powiedział: Witaj,\* obdarzona łaską, Pan z tobą!\*\* Błogosławiona jesteś między kobietami.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I wszedłszy do niej rzekł: Raduj się napełniona łaską, Pan z tobą.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i wszedłszy zwiastun do niej powiedział witaj która jesteś obdarzona łaską Pan z tobą która jest błogosławiona ty wśród kobiet |

1. 1) Witaj, χαῖρε, zn. też: Raduj się! [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>70 6:12</x>; <x>490 1:66</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Błogosławiona jesteś między kobietami, ευλογημενη συ εν γυναιξιν, A (V); brak w: B (IV), w dl : słowa te występują w <x>490 1:42</x>; <x>490 1:28</x>L. [↑](#footnote-ref-4)